

VOYAGE D'EXPLORATION

MAGNIFICAT JEAN-SÉBASTIEN BACH, LE CANTOR

巴赫

世人称颂的乐长

巴赫的宗教音乐
巴赫的世俗音乐

发现之旅 06

巴赫

——世人称颂的乐长

原著：Paule du Bouchet

译者：刘君强/蔡鸿滨

出版者：上海世纪出版集团

译 文 出 版 社

(上海福建中路193号)

易文网：www.ewen.cc

特约编辑：萧 风

执行编辑：谭宝全

印刷：上海精英彩色印务有限公司

版次：2002 年 6 月初版

印次：2002 年 6 月第一次印刷

印数：0001—7000册

书号：ISBN 7 - 5327 - 2724 - 6/K·096

定价：36.00 元

Copyright © 1991 by Gallimard

Chinese language publishing rights arranged with Gallimard through

Bardon - Chinese Media Agency (版权代理—博达著作权代理有限公司)

Chinese Translation Copyright in simplified characters version

© 2001 by Shanghai Translation Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

巴赫——世人称颂的乐长/(法)迪布歇(Bouchet, P. D.)著;
刘君强, 蔡鸿滨译. —上海: 上海译文出版社, 2002. 6

(发现之旅)

ISBN 7 - 5327 - 2724 - 6

I. 巴... II. ①迪...②刘...③蔡... III. 巴赫, J. S.
(1685—1750)—生平事迹 IV. K835.165.76

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 051911 号

图字: 09 - 2001 - 051 号

“我认为，《钢琴曲集》48首赋格曲中任何一首乐曲，
比所有优美的诗歌都更贴近我们的思想。

我的意思是说更贴近我们空白的律法——
未书写成文的律法。

歌德(Goethe)讲过一句关于巴赫的音乐的惊人妙语，
使我永远难忘：

‘这正是上帝在创造世界之前，与自己的交谈。’

当然，关于人间天堂的想象，
代表着我们生命中的某些时刻，
因在世俗的重担下得以稍喘一口气，
便玩味起纯洁的才能，像孩童一样兴致勃勃。”

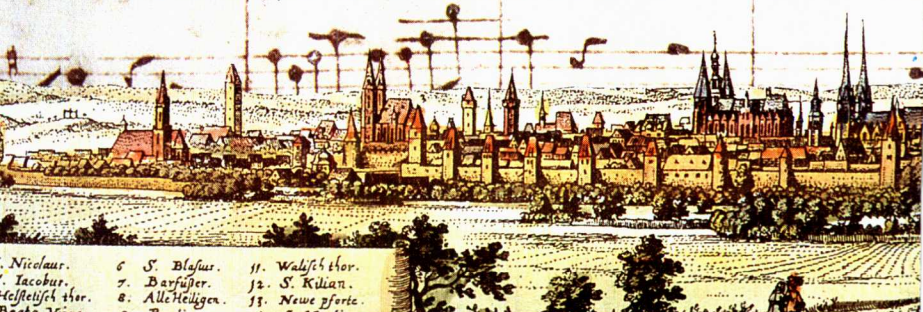
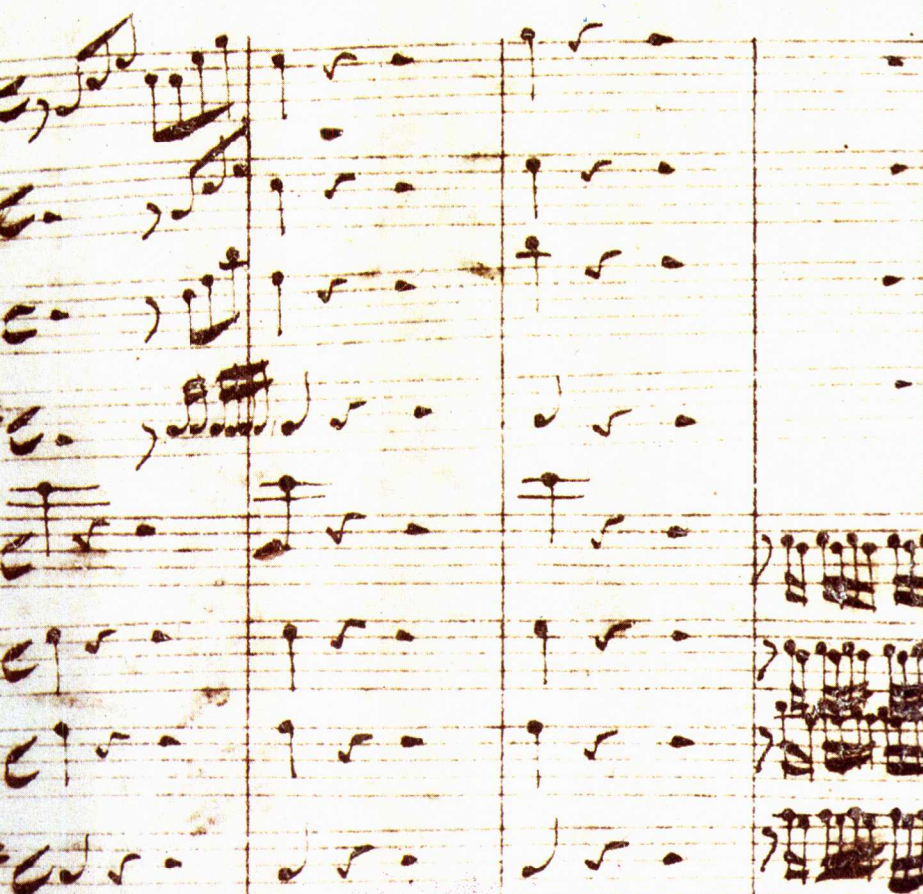
阿兰(Alain)

《音乐杂志》，1932年



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Gott ist mein König ;. ad 18. 2



- | | | |
|-----------------|-------------------|-------------------|
| Nicolaus. | 6. S. Blasius. | 11. Wallich thor. |
| Jacobus. | 7. Barfüßer. | 12. S. Kilian. |
| Heilighen thor. | 8. Alle Heiligen. | 13. Neue pforte. |
| Beata Virgo. | 9. Prediger. | 14. S. Martin. |

prace 22. Trombe - tam boun. Viola
doi Hautb: Basson. doi Flauti Violon
4 Viol. 2 & in Ripieno.



Traludium -

cant. fuga -

Passaggio



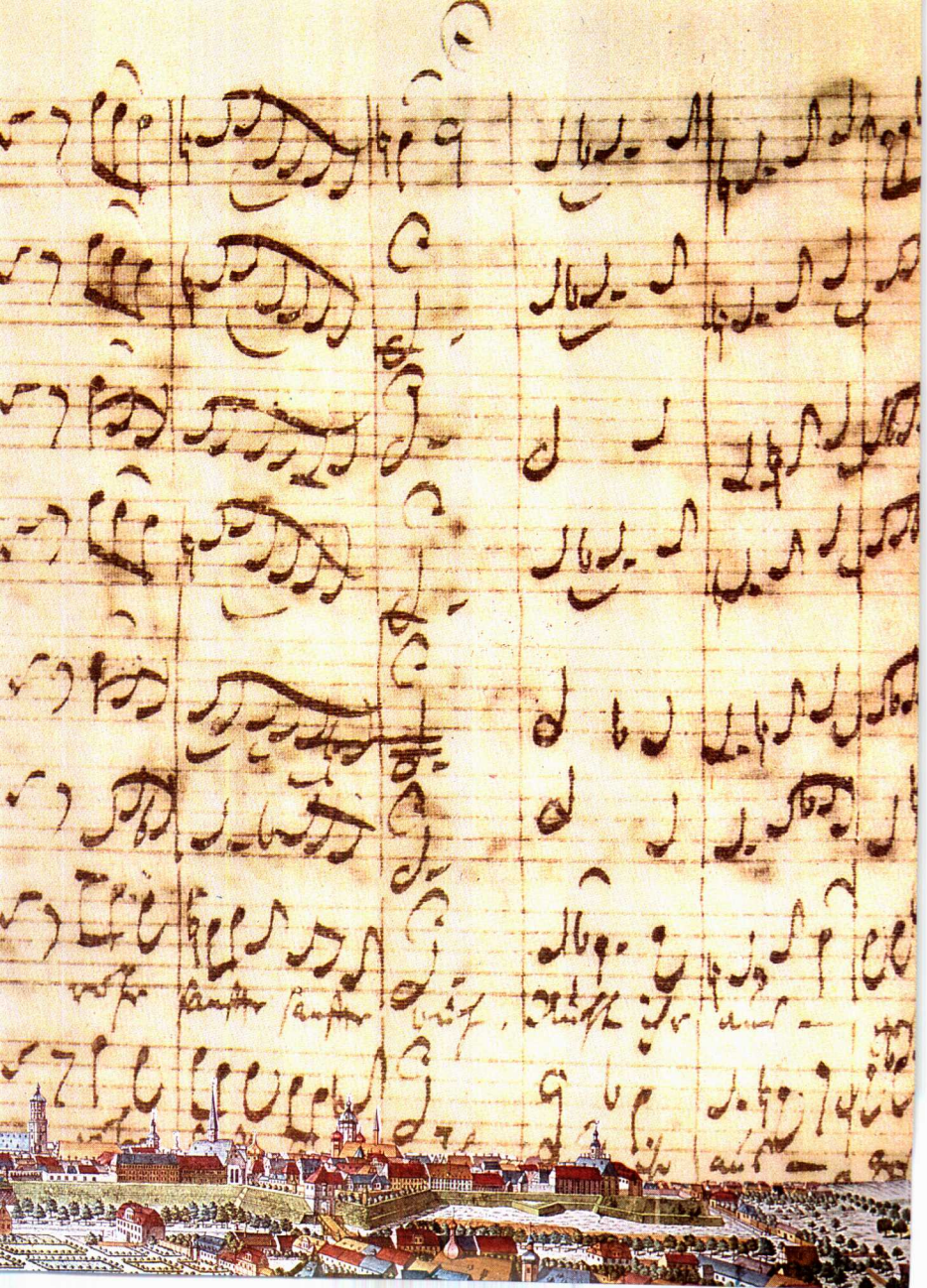






Handwritten musical notation on staves, likely a manuscript. The notation is written in a cursive script, possibly a form of shorthand or a specific musical notation system. The text is arranged in several lines across the page.





目 录

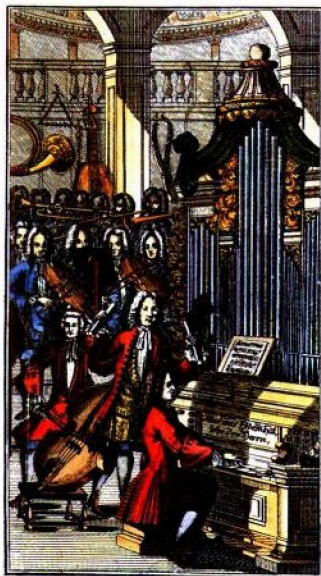
13	第一章：约翰·塞巴斯蒂安·巴赫出生在马丁·路德的家乡
29	第二章：学艺
47	第三章：伟大的管风琴师
67	第四章：《勃兰登堡协奏曲》
87	第五章：乐长巴赫
115	第六章：《音乐的奉献》
129	见证与文献
186	唱片分类目录
190	引用作品目录
192	图片目录与出处
197	索引

Paule du Bouchet

生于 1951 年，早年学习哲学和音乐，
后来成为钢琴家，演奏爵士音乐，同时任哲学教师。
1979 年后，从事儿童音乐教育，
继而转向青少年读物出版和写作事业。
1980 年，开始对巴洛克音乐发生兴趣，学习演奏羽管键琴，
现为巴黎 Gallimard 出版社发现丛书音乐系列负责人。
已为青年和广大读者写过好几部著作。

巴赫

世人称颂的乐长



原著 = Paule du Bouchet

译者 = 刘君强

蔡鸿滨

上海译文出版社



1685

年3月23日，

“城镇乐师”约翰·安布罗修斯·巴赫
(Johann Ambrosius Bach)在日耳曼爱森纳赫
(Eisenach)的格奥尔根教堂(Georgienkirche)，
为他的第四个儿子举行洗礼。

孩子取名约翰·塞巴斯蒂安(Johann Sebastian)。
约翰是祖名，塞巴斯蒂安则是孩子教父的名字。
150年以前，马丁·路德(Martin Luther)就是从
这个教堂的讲坛上向教皇发起了迅猛的挑战，
从而打开了宗教改革的大门。

这是历史的巧合吗？

巴赫的一生证明这是极具象征意义的巧合。

第一章

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫 出生在马丁·路德的家乡

“经验已经证明，
我们只能肯定
一件事：除了上帝的话
语，惟有音乐值得赞
美。……我们要去安慰
那些悲伤的人，或者去
劝诫那些沾沾自喜的
人，去鼓舞那些绝望的

人，去感化那些傲慢的
人，去平息那些热恋者
的痴情，去化解那些相
互仇恨者之间的敌意，
……除了音乐，还能找
到更有效的方法吗？”

马丁·路德

《音乐颂》，1538年

